

## **Concours Chœurs**

**Soprano**

**Recueil des mélodies / lieder**

**Opéra Orchestre National de Montpellier**

une mélodie ou un lied à choisir dans cette liste :

- Brahms « *Wie Melodien zieht es mir* »
- Debussy « *Clair de Lune* »
- Duparc « *Chanson Triste* »
- Fauré « *En sourdine* »
- Roussel « *Réponse d'une épouse Sage* »
- Schubert « *Gretchen am Spinnrade* »
- Schumann « *Widmung* »
- Strauss « *Zueignung* »

# „Wie Melodien zieht es mir\_“

„Sweet Melodies\_“ — „De fraiches mélodies\_“

(Klaus Groth.)

**Zart.**

Tenderly. — Tendrement.

CANTO.

Wie Me - lo - di - - en — zieht es mir  
*Sweet me - lo - dies — are — sing - - ing With -*  
De frai - ches mé - - lo - - di - - es me

PIANO.

*p sempre dolce*

lei - - se durch den Sinn,  
*in my list' - - ning heart,*  
chan - - tent dans le coeur,

wie Früh - lings - blu - men  
*As flow'rs of hope are*  
je sens les fé - - e

blüht es, und schwebt wie Duft da - hin,  
*spring - - ing, and fra - grance rare im - part,*  
ri - es du doux par - fum des fleurs,

und schwebt wie Duft da - hin.  
*And fra - grance rare im - part.*  
 du doux par - fum des fleurs.

Doch kommt das Wort und fasst es und führt es vor das  
*But when to words I'd chain them, And set be-fore the*  
 Mais la pa - ro - le é - mu - e m'em - porte en plus hauts

Aug', wie Ne - bel-grau er - blasst es und  
*eye, In - - vain may I re - tain them, They*  
 lieux, Ma voix a - lors s'est tu - - e, un

schwin - det wie ein Hauch, und  
*va - nish like a sigh, They*  
 pleur ter - nit mes yeux, un

schwin - det wie ein Hauch.  
*va - - nish like a sigh.*  
 pleur ter - nit mes yeux.

Und den - noch ruht im  
*And yet per - chance my*  
 Po - è - te ou - vrez mon

Rei - - me ver - - bor - - gen wohl ein Duft, den  
*rhym - - ing Some hid - - den thought may bear, That.*  
 â - - me Aux purs ra - yons des - cieux! Leur

mild aus stil - - lem Kei - - - me ein  
*with the mo - - ment chi - - - ming May*  
 vive et chère - - re flam - - - me hu - -

feuch - - tes Au - - ge ruft,  
*draw th'un - bid - - den tear,*  
 mec - - - te en - cor mes yeux,

den mild aus stil - lem Kei - me ein  
*That with the mo - ment chim - ing May*  
 Leur vive et chère flam - me hu -

feuch - - - tes, ein feuch - - - tes Au - - - ge  
*draw, may draw th'un - bid - - - den*  
 mec - - - te, hu - - - mec - - - te en - - - cor mes

ruft.  
 tear.  
 yeux.

*rit.*

# CLAIR DE LUNE

Poésie de  
**Paul VERLAINE**

Musique de  
**Cl. DEBUSSY**

**Andantino**

CHANT

PIANO

The first system of musical notation for 'Clair de Lune'. It features a vocal line (CHANT) and a piano accompaniment (PIANO). The tempo is marked 'Andantino'. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/8. The vocal line consists of three measures with whole rests. The piano accompaniment begins with a piano (p) dynamic marking and features a series of chords and single notes in the right and left hands.

The second system of musical notation. The vocal line continues with three measures of whole rests. The piano accompaniment continues with a series of chords and single notes, maintaining the harmonic structure established in the first system.

The third system of musical notation. The vocal line continues with three measures of whole rests. The piano accompaniment continues with a series of chords and single notes, maintaining the harmonic structure established in the first system.



Votre âme est un pa - y - sa - ge choi -

The first system of the musical score. The vocal line is in D major (two sharps) and begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The lyrics are "Votre âme est un pa - y - sa - ge choi -".

- si que vont charmant masques et berga - masques

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment remains consistent with the first system. The lyrics are "- si que vont charmant masques et berga - masques".

Jouant du luth et dansant et qua - si

The third system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes some chords marked with an 'x'. The lyrics are "Jouant du luth et dansant et qua - si".

tris - tes Sous leurs déguise - ments fan - tas -

The fourth system of the musical score. The vocal line includes dynamic markings: *sf* (sforzando), *p* (piano), and *sf*. The piano accompaniment also includes dynamic markings: *sf*, *p*, and *sf*. The lyrics are "tris - tes Sous leurs déguise - ments fan - tas -".

- ques Tout enchan-

- tant sur le mo - de - mi - neur L'a - mour vain -

- queur et la - vie op - por - tu - ne Ils n'ont pas

L'air de croire à leur bon - heur et leur chan -

son se mêle au clair de lu - ne

The first system consists of three measures. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are "son se mêle au clair de lu - ne". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines. The first measure has a fermata over the vocal line.

*pp*  
et leur chan - son se mêle au clair de

The second system consists of three measures. The vocal line begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The lyrics are "et leur chan - son se mêle au clair de". The piano accompaniment continues with similar textures, including chords and moving lines. The first measure has a fermata over the vocal line.

lu - (ne)

The third system consists of three measures. The vocal line has a fermata over the word "lu" in the first measure, followed by "(ne)" in the third measure. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

Au cal - me clair de

The fourth system consists of four measures. The vocal line has a fermata over the word "Au" in the first measure, followed by "cal - me clair de". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The first measure has a fermata over the vocal line.

lu - ne triste et beau qui fait rê -

*ritenuto*

- ver - les oi - seaux dans les ar - bres et

san - glo - ter d'ex - ta - se les jets

d'eau les grands jets d'eau svel - tes par -

*ritenuto* a Tempo

13

- mi - les mar - bres.

*morendo et très retenu*

Ah Au cal - me

clair de lu - netristeet beau

*pp*

# Duparc Chanson Triste

Lent, avec un sentiment tendre et intime

*Toujours très lié*  
*pp*

*très doux*  
Dans ton cœur dort un clair de

lu - ne, un doux clair de lu - ne d' -

*poco cresc.*

\_té, Et pour fuir la

*poco rit.*

*cresc.* *dim.*

vie im - por - tu - ne Je me noie - rai

*cresc.* *dim.*

*poco rit.* *a Tempo*

dans ta clar - té.

*poco rit.* *a Tempo*

*poco più f*

Jou - blierai les douleurs pas.

*poco più f*

(b)

*très doux*

-sé - es, Mon amour, Quand tu ber - ce - ras mon tris - te

*poco cresc.*

*p*

cœur et mes pensé - es Dans le calme ai - mant

*poco cresc.*

— de tes bras!

*dim.*

*cresc.*

Tu prendras ma tête ma -

*cresc.*



- la - de Oh! *expressif* quel - que -

*cresc.*

- fois sur tes ge - noux,

Et lui di - ras u - ne bal -

*dim.*

- la - de,

*p*

u - ne bai -

*dim*

*p*

- la - de, Qui sem - ble -

*poco rit.* **a Tempo**

- ra par - ler de nous, ———

*poco rit.* **a Tempo**

*tres doux*

Et dans tes yeux

pleins de tristes - ses, Dans tes yeux a\_lors je boi -

*cresc.*

-rai Tant de bai - sers et de tendres - ses

*f.*

Que peut-ê - tre Je gué - ri - rai... —

*dim.*

*sempre dim.* *rall.*

## 2. En sourdine

Poésie de PAUL VERLAINE  
(Transposition)

1891.6.20

**Andante moderato** ♩ = 63 *dolce*

Cal - - - mes

*p*

dan - - - s le de - mi - jour Que les bran - ches hau - tes

3

*crescendo*

font, Pé - né - trons bien notre a - mour.

*espressivo*

5

*And.* \* *And.* \* *And.* \* *And.* \* *And.* \*

*sempre f*

De ce si - len - ce profond. Mêlons nos â - mes, Nos cœurs —

*f*

8

*mf*

et nos sens ex - ta - si - és, Par —

*p*

11

— mi les va - gues lan - gueurs — des pins —

*pp*

13

*pp*

et des ar - bou - siers.

*sempre legato*

*dolcissimo*

15

*dolcissimo* *pp* *3*

Fer - me tes yeux \_\_\_\_\_ à de-mi, \_\_\_\_\_ Croi - se tes bras \_\_\_\_\_

17

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*pp* *crescendo* *mf* *3*

\_\_\_\_\_ sort ton sein, \_\_\_\_\_ Et de ton cœur en - dor - mi Chas - se à ja -

20

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*p* *dolce* *3*

- mais tout des - sein. \_\_\_\_\_

23

*p* *pp* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*dolce*

Lais - sons-nous per - su - a - der \_\_\_\_\_ Au

25

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

souf - fle ber - ceur et doux, Qui

27

*And.* \* *And.* \* *And.* \*

vient, à tes pieds, ri - der Les on - des de

29

*And.* \* *And.* \* *And.* \* *And.* \*

ga - zons roux.

31

*mf* *crescendo*

*And.* \* *And.* \* *And.* \* *And.* \*

*f* *espressivo*

Et quand, so-len-nel, le soir Des chô - nes noirs tom-be -

33

*f*

*And.* \* *And.* \* *And.* \* *And.* \*

*sempre f*

- ra, \_\_\_\_\_ Voix de no - tre dé - ses -

*espressivo*

36

*f*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

- poir, \_\_\_\_\_ Le ros - si - gnol \_\_\_\_\_

*p*

38

*sempre p*

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

*sempre pp*

chan - te - ra. \_\_\_\_\_

*diminuendo*

*sempre pp*

41

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

44

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*



# Réponse d'une épouse sage

Paroles de H. P. ROCHÉ,  
(d'après la traduction anglaise, par HERBERT GILES,  
du poème chinois de CHANG-CHI. 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> siècles.)

ALBERT ROUSSEL

Op. 35 - N° 2

**Andantino**

**CHANT**

**PIANO**

**Andantino. ♩ = 92**

Connaissant, sei -

**Poco più animato**

- gneur, — mon é - tat d'é - pou - se, — Tu m'as en - voy -

**Poco più animato. ♩ = 112**

- é deux per - les pré - ci - eu - ses

**mf**

Et moi, — compre - nant ton a - mour — je les po -

**p**

**Poco rit.**

- sai      froi.de.ment sur la soie de ma ro - be.

**Poco rit.**

**Allegretto**

**Allegretto. ♩ = 120**

Car ma mai - son \_\_\_\_\_ est de haut li -

*mp*

- gna - ge      Mon é - poux      ca-pi - tai - ne de la gar - de du

*poco cresc.*

**Ritard.**

Roi \_\_\_\_\_      Et un hom.me comme

**Ritard.**

*f*      *mp*

*slargando*

toi de - vrait di - re: "Les liens de l'é - pou - se ne se dé - font

*dim.* *p*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

pas." Avec les deux per - les

**Tempo 1<sup>o</sup> ♩ = 92**

*pp dolce*

8--1

je te ren - voie deux lar - mes, Deux lar - mes pour ne

*mp*

**Rall.**

pas t'a - voir con - nu plus tôt.

**Rall.**

*p* *p* *pp*

# Gretchen am Spinnrade.

Ans Goethe's „Faust“

Für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte

Schubert's Werke.

componirt von

Nº 31.

## FRANZ SCHUBERT.

Op. 2.

Moritz Reichsgrafen von Fries gewidmet.

19. October 1814.

\*) Nicht zu geschwind.  $\text{♩} = 72$ .

Singstimme.

Pianoforte.

*sempre legato* Mei-ne Ruh' — ist hin, — mein

*pp* *sempre staccato*

Herz — ist schwer, ich fin - - de, ich fin - - de sie

*cresc.*

nim - - mer und nim - - mer - mehr!

*decresc.*

Wo ich ihn — nicht hab', ist mir — das

*pp*

\*) ursprünglich „Etwas schnell.“

Grab, die gan - - - ze Welt ist mir ver -

gällt, mein ar - - - mer Kopf ist mir ver -

rückt, mein ar - - - mer Sinn ist mir zer -

stückt. Mei - ne Ruh' ist

hin, mein Herz ist schwer, ich fin - - de, ich

*mf*

*cresc.*

*cresc.*

*decresc.*

*pp*

*cresc.*

fin - de sie nim - mer und nim - mer mehr.

Nach ihm nur schau' ich zum

*decresc.* *pp*

Fen - ster hin - aus, nach ihm nur geh' ich

aus dem Haus. Sein ho - her Gang, sein'

*pp*

ed' - le Ge - stalt, sei - nes Mun - des Lächeln, sei - ner

*cresc.* *poco* *a poco*

Au - - - gen Ge - walt, und sei - - - ner Re - - de

Zau - - - ber - fluss, sein Hän - de - druck,

*cresc.* *accel.* *ff*

*fz* *fz*

und ach, sein Kuss!

*fz* *pp*

Mei - ne Ruh' ist hin, mein

Herz ist schwer, ich fin - - de, ich fin - - de sie

*cresc.* *f*

nim - mer und nim - mer - mehr.

Mein Bu - sen drängt sich nach ihm

*p* *cresc. poco a poco*

hin, ach dürft' ich fas - sen und hal - ten

*accel.*

ihn, und küs - sen ihn, so wie ich

*ff*

wollt; an sei - nen Küs - sen ver - ge - hen



sollt; o könnt' ich ihn küs - sen, so wie ich

wollt; an sei - - - - - nen Küs - sen ver - ge - - - - - hen

sollt; an sei - - - - - nen Küs - sen ver - ge - - - - - hen

sollt; Mei-ne Ruh' ist

hin, mein Herz ist schwer.

*decresc. e ritard.* *pp*

*dimin.* *ppp*

# Myrten.

## I.

### Widmung.

(Rückert.)

Robert Schumann, Op. 25.  
(Original-Ausgabe.)

Innig, lebhaft.

Singstimme.

1.

Du mei-ne See - le, du 'mein

Pianoforte.

*mf*

*fz.* \* *fz.* \* *fz.* \* *fz.* \*

Herz, du mei-ne Wonn', o du mein

*fz.* \* *fz.* \*

Schmerz, du mei-ne Welt, in der ich le - be, mein Him - mel

*fz.* \* *fz.* \*

du, — dar - ein ich schwe - be, o du mein Grab, in das hin -

*fz.* \* *fz.* \*

ab ich e - - - wig mei - nen Kum - - mer gab!

*ritard.*

*fz.* \*

*p*

Du bist die Ruh', du bist — — — der

*p*

Frie - den; du bist vom Him - - - mel

mir ————— be-schie - den. Daß du mich liebst, macht mich mir

wert, — dein Blick hat mich — vor mir ver - klärt, — du hebst mich

*ritard.*

lie - - - bend ü - ber mich, mein gu - ter Geist, mein bess' res

*ritard.*

*p*

Ich! Du mei-ne See - le, du mein Herz, du meine

*f*

Wonn', — o du mein Schmerz, du meine Welt, — in der ich

*ritard.* \*

le - be, mein Him - mel du, — dar - ein ich schwe - be, mein gu - ter

*steigend* *und* *eilend* *ritard.* -

*ritard.* -

*ritard.* \*

Geist, mein bess - res Ich!

*ritard.*

*ritard.* - - - - -

Strauss  
Zueignung  
Op. 10, No. 1  
(von Gilm)

Moderato

*p*  
Ja, du weisst es

*p*  
teu - re See - le. dass ich fern von dir - mich quä - le,

Lie - be macht die Her - zen krank, ha - be Dank.

*con espr.*

*mf*  
Einst hielt ich, der Frei - heit Ze - cher, hoch den A - me -

*p*

thy - sten - Be - cher und du seg - ne - test den Trank, ha - be Dank.

*con espr.*  
*p*

mit Weihe  
Und be - schworst da - rin die Bö - sen,

*p*

bis ich, was ich nie ge - we - sen, hei - lig, hei - lig an's Herz dir sank

*ff*  
*cresc.*  
*f*

ha - be Dank.

*ff*

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in G major and 3/4 time. The piano accompaniment is in G major and 3/4 time. The score includes various ornaments and dynamic markings. The lyrics are in German. The piano part includes various ornaments and dynamic markings.